

<b>Функции Исполнителя</b>	<b>Funciones del ejecutor</b>
<p>1.1. Исполнитель будет осуществлять следующую деятельность:</p> <p>(а) Изучать возможности производства энергии и алюминия на основе гидроэнергетических ресурсов и природного газа, расположенных на территории XXX;</p> <p>(б) Изучать возможности увеличения мощности гидроэлектростанции XXX с целью дальнейшего использования полученной в результате увеличения дополнительной мощности для производства алюминия, которое может быть организовано на территории XXX;</p> <p>(в) Изучать вопросы, связанные с доступом к земельным участкам и инфраструктуре (дороги, передающие электрические сети, ж/д), вести переговоры с различными государственными органами XXX относительно возможных условий для доступа к имеющимся в наличии элементам инфраструктуры;</p> <p>1.3 Исполнитель обеспечит передачу имеющихся ТЭО и проектных материалов по строительству нового глиноземного завода мощностью 130 000 тонн в год.</p>	<p>1.1 El ejecutor ejercerá las actividades siguientes:</p> <p>(a) Estudiará las posibilidades de la producción de la energía y de aluminio sobre la base de los recursos hidráulicos y del gas natural, cuales se encuentran en el territorio de XXX;</p> <p>(b) estudiará las posibilidades de la ampliación de la capacidad de la central hidroeléctrica XXX con el fin del uso continuo de la capacidad adicional, resultado de la ampliación, para la producción de aluminio, que puede ser organizada en el territorio de XXX.</p> <p>(c) estudiará cuestiones del acceso a los terrenos y a la infraestructura (camino, redes eléctricas traslativas, ferrocarril), negociará diferentes órganos estatales de XXX respecto a condiciones posibles para el acceso a las presentes elementos de la infraestructura;</p> <p>1.3 El ejecutor asegura el traspaso de la información con la fundamentación técnico-económica y los materiales proyectales para la construcción del planto nuevo por alumina con la capacidad 130 000 t /a.</p>
<b>Испанский - русский</b>	
<p>El yacimiento más atractivo para la construcción del planto de óxido de aluminio con la capacidad 1 mln tones/año (con el posible ampliación) es el deposito YYY. Entre los factores principales de este atracción, en comparación con otros es la existencia de unas fundamentaciones económico-técnicas y la infraestructura desarrollada en la región del yacimiento (camino automóviles y ferrocarriles, activos fuentes de energía).</p>	<p>Наиболее привлекательным для строительства глиноземного завода мощностью 1 млн. тонн (с возможностью расширения) является месторождение YYY. Среди принципиальных факторов привлекательности, по сравнению с другими - наличие нескольких ТЭО, и развитая инфраструктура в районе месторождения (автомобильные и железные дороги, действующие источники электроэнергии).</p>